

На основу чл. 54. став 12. тачка 1) и члана 63. став 2. и став 3. Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС“, број 124/2012, 14/2015 и 68/2015), Комисија за јавну набавку бр.404-2/15У-2020-28 – за избор приватног партнера и доделу уговора о јавно-приватном партнерству за замену, рационализацију и одржавање дела система јавног осветљења на територији Града Ниша, даје додатно појашњење конкурсне документације по:

Питању број 1:

We would like to address our interest for obtaining the tender documents (English version) of the public procurement No. 404-2/15 У-2020-28 for the selection of public-private partnership for replacement, rationalization and maintenance of the part of the public lighting system in the territory of the City of Niš.

Додатно појашњење по питању број 1:

На основу члана 17. и 18. Закона о јавним набавкама Србије ("Службени гласник Републике Србије", бр. 124/2012, 14/2015 и 68/2015) и члана 22 Закона о ЈПП-у и концесијама Србије ("Службени гласник Републике Србије", бр. 88/2011, 15/2016 и 104/2016), наручилац није дужан да објављује тендерску документацију на страном језику, јер таква обавеза постоји само за јавни позив. Заинтересирана страна може превести документе о свом трошку.

Additional explanation concerning question No 1:

Pursuant to Articles 17 and 18 of the Serbian Law on Public Procurement ("Official Gazette of the Republic of Serbia", nos. 124/2012, 14/2015 and 68/2015) and Article 22 of the Serbian Law on PPPs and Concessions ("Official Gazette of the Republic of Serbia", nos. 88/2011, 15/2016 and 104/2016), contracting entity is not obliged to publish tender documents in foreign language, as such obligation exists only for the public invitation. Interested party can translate the documents at its own cost.